СЕРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ
И ЯЗЫКА
ТОМ 44 · № 1 · 1985

С. В. ПРОЖОГИНА

ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ ПИСАТЕЛИ СТРАН МАГРИБА: ДИАЛОГ С АЛЬБЕРОМ КАМЮ

Франкоязычная литература арабских стран Магриба (Алжира, Марокко и Туниса) — явление, исторически обусловленное длительным «присутствием» Франции на североафриканской земле в эпоху колонизации. Родившаяся в недрах колониального общества, но в среде автохтонной интеллигенции, она явила собой пример не столько гармонического духовного синтеза различных культурных и художественных традиций, сколько резкого идейно-эстетического размежевания с литературой метрополии.

Процесс «выламывания» собственно магрибинской литературы, отделения ее от литературы в колониях и протекторатах Франции начался практически сразу же по появлении первых произведений писателей-магрибинцев, хотя и писавших на языке французском. Уже с выходом в свет в конце 40-х — начале 50-х годов нашего века романов и повестей алжирцев М. Ферауна, М. Диба, М. Уари, марокканцев Д. Шрайби, А. Сефриуйи, туниса А. Мемми и др. было очевидно, что творчество североафриканцев содержало ту долю специфичности, которая выражала национальную сущность новых литератур, возникавших в период подъема национально-освободительного движения.

Общими отличительными признаками этих новых литератур, разностью их и с литературой колониальной, и с французской в целом стало прежде всего особое осознание своего назначения, своей главной задачи: стать голосом своих народов, бороться за их освобождение от колониального угнетения и от наследия колониальной эпохи. Так историко-политическая обусловленность во многом повлияла и на оформление идейно-эстетической сущности франкоязычной литературы Магриба, которая постепенно, в процессе общей эволюции национальной словесности и наряду с формированием новой арабоязычной литературы стала составной частью системы современных литератур этой зоны.

В произведениях франкоязычных магрибинцев запечатлен сложный и трудный процесс высвобождения сознания человека из плена колониализма — человека, который избавлялся как от навязанных колонизаторами извращенных представлений о национальной истории, культуре, так и от гнета вековых предрассудков, груза старых традиций и приобщался к подлинным ценностям мировой культуры, реабилитируя в правах свое культурное наследие. Однако итоги колонизации не могли не сказаться на духовной жизни народов, которых долгое время насильственно отлучали от национальной культуры и приобщали только к культуре Запада (в Алжире, например, политика культурной ассимиляции активно осуществлялась на протяжении века).

Отсюда специфика становления и формирования человека нового времени, его отношений с окружающим его миром, особые грани его сознания, нашедшие воплощение в литературе. В частности, примечательное для творчества франкоязычных магрибинцев появление «бунтующего